

DE**Kalibrierung des Lichtsensors**

Sie können den Lichtsensor Ihrer Leuchte kalibrieren. Das bedeutet, dass die den Referenz-Lichtwert für den Lichtsensor individuell definieren können. Der gespeicherte Lichtwert wird dann von der Leuchte bei aktiviertem Lichtsensor automatisch hergestellt. Die Leuchte passt sich dazu durch auf- und abdimmern der Umgebungshelligkeit an.

Um den Kalibrierungsmodus zu aktivieren, drücken und halten Sie gleichzeitig beide Plus- und Minustasten (15) für ca. 5 Sekunden, bis die On/Off Taste (14) dauerhaft schnell blinkt. Der Kalibrierungsmodus ist aktiviert, wenn die Leuchte einmal blinkt. Sie können die Sensortasten (15) nun loslassen.

EN**Calibrating the light sensor**

You can calibrate the light sensor of your light. This means that you can individually define the reference light value for the light sensor. The stored light value is then automatically created by the light when the light sensor is activated. The light adapts to the ambient brightness by dimming up and down.

To activate the calibration mode press and hold both plus and minus buttons (15) simultaneously for approx. 5 seconds until the On/Off button (14) flashes quickly and continuously. Calibration mode is activated when the light flashes once. You can now release the sensor buttons (15).

FR**Calibrage du capteur de lumière**

Vous pouvez calibrer le capteur de lumière de votre luminaire. Cela signifie que vous pouvez définir individuellement la valeur lumineuse de référence pour le capteur de lumière. La valeur lumineuse enregistrée est alors automatiquement établie par le luminaire lorsque le capteur de lumière est activé. Pour ce faire, le luminaire s'adapte à la luminosité ambiante en augmentant et en diminuant l'intensité lumineuse.

Pour activer le mode de calibrage, appuyez simultanément sur les deux touches plus et moins (15) et maintenez-les enfoncées pendant environ 5 secondes, jusqu'à ce que la touche On/Off (14) clignote rapidement et durablement.

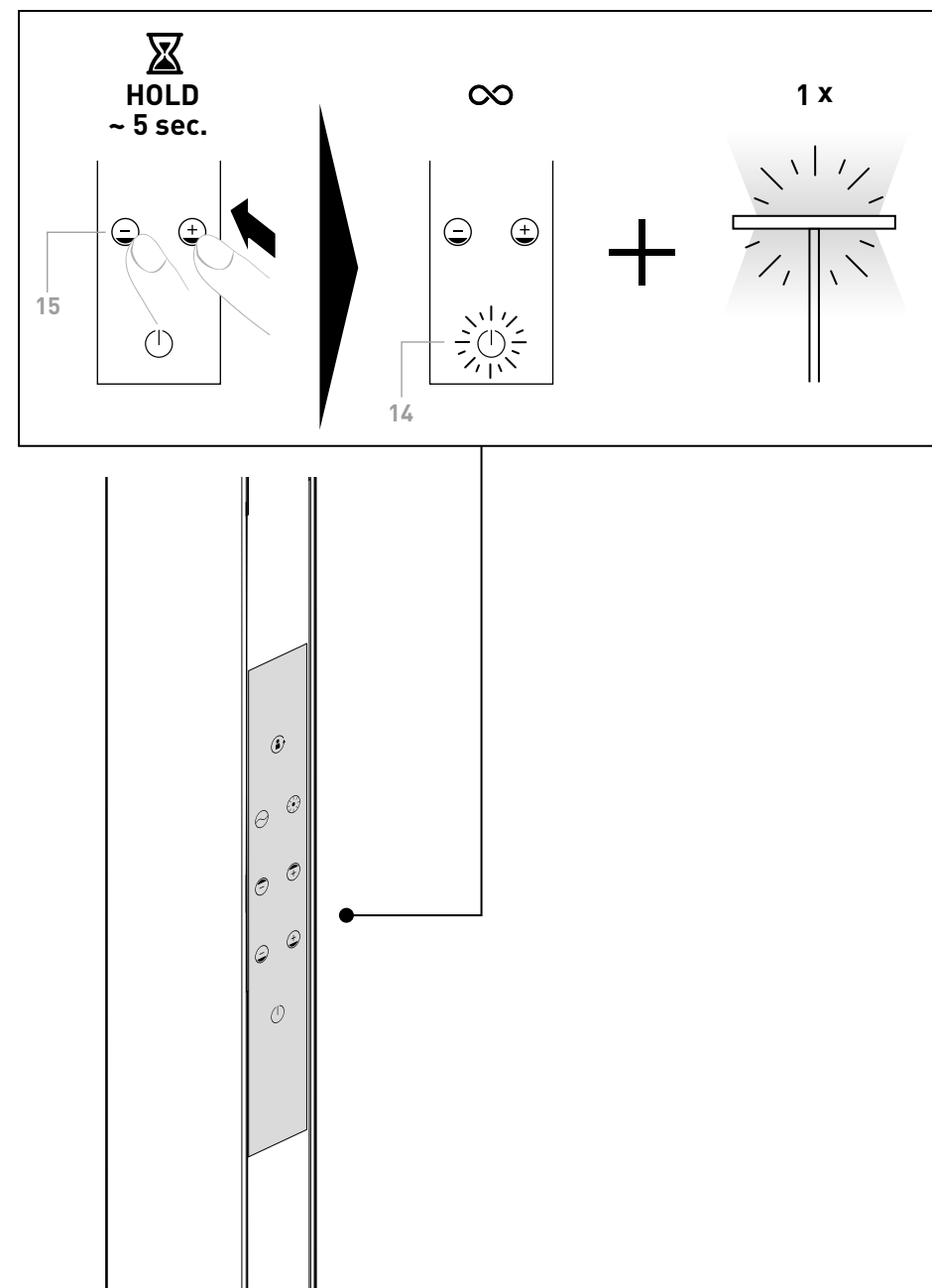
Le mode de calibrage est activé lorsque le voyant clignote une fois. Vous pouvez alors relâcher les touches sensibles (15).

IT**Calibrazione del sensore di luce**

È possibile calibrare il sensore di luce della propria lampada. Ciò significa che è possibile definire individualmente il valore di luce di riferimento per il sensore luminoso. Il valore di luce memorizzato viene quindi prodotto automaticamente dalla luce quando il sensore viene attivato. La luce si adatta alla luminosità dell'ambiente, regolando la luminosità verso l'alto e verso il basso.

Per attivare la modalità di calibrazione, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti più e meno (15) per circa 5 secondi, finché il pulsante On/Off (14) non lampeggia in modo rapido e continuo.

La modalità di calibrazione è attivata quando la spia lampeggia una volta. A questo punto è possibile rilasciare i pulsanti del sensore (15).



DE**Lichtwert einstellen**

Drücken und halten Sie eine der beiden Minus-tasten (15) oder (16), um die Helligkeit der gesamten Leuchte zu dimmen (100 – 1 %). Möchten Sie die Helligkeit erhöhen (1 – 100 %), drücken und halten Sie eine der beiden Plus-tasten (15) oder (16).

Hinweis: Die Kalibrierung erfolgt für die gesamte Leuchte. Eine getrennte Kalibrierung von direktem und indirektem Licht ist nicht möglich. Optional können Sie ein Luxmeter verwenden, um einen exakten Lichtwert einzustellen.

Kalibrierungsmodus beenden

Möchten Sie den Kalibrierungsmodus verlassen, ohne einen neuen Lichtwert zu speichern, drücken Sie kurz die Sensortaste (17). Möchten Sie den eingestellten Lichtwert speichern, drücken Sie die Sensortaste (14) für ca. 2 Sekunden. Die Kalibrierung ist erfolgreich beendet und die Werte sind übernommen, wenn die Leuchte 2x blinkt.

FR**Régler la valeur de la lumière**

Appuyez sur l'une des deux touches moins (15) ou (16) et maintenez-la enfoncée pour faire varier la luminosité de l'ensemble du luminaire (100 - 1 %). Si vous souhaitez augmenter la luminosité (1 - 100 %), appuyez sur l'une des deux touches plus (15) ou (16) et maintenez-la enfoncée.

Remarque : le calibrage s'effectue pour l'ensemble du luminaire. Il n'est pas possible de calibrer séparément la lumière directe et la lumière indirecte. En option, vous pouvez utiliser un luxmètre pour régler une valeur d'éclairage exacte.

Quitter le mode d'étalonnage

Si vous souhaitez quitter le mode de calibrage sans enregistrer une nouvelle valeur d'éclairage, appuyez brièvement sur la touche du capteur (17). Si vous souhaitez enregistrer la valeur de luminosité réglée, appuyez sur la touche sensitive (14) pendant environ 2 secondes. Le calibrage est terminé avec succès et les valeurs sont prises en compte lorsque la lampe clignote 2 fois.

EN**Setting the light value**

Press and hold one of the two minus buttons (15) or (16) to dim the brightness of the entire light (100 - 1 %). If you want to increase the brightness (1 - 100 %), press and hold one of the two plus buttons (15) or (16).

Note: Calibration is performed for the entire light. It is not possible to calibrate direct and indirect light separately. Optionally, you can use a luxmeter to set an exact light value.

Exiting calibration mode

If you want to exit calibration mode without saving a new light value, briefly press the sensor button (17). If you want to save the set light value, press the sensor button (14) for approx. 2 seconds. Calibration is successfully completed and the values are saved when the light flashes twice.

IT**Impostazione del valore della luce**

Tenere premuto uno dei due pulsanti meno (15) o (16) per diminuire la luminosità dell'intera luce (100 - 1 %). Se si desidera aumentare la luminosità (1 - 100 %), tenere premuto uno dei due pulsanti più (15) o (16).

Nota: la calibrazione viene eseguita per l'intera luce. Non è possibile calibrare separatamente la luce diretta e indiretta. In alternativa, è possibile utilizzare un luxmetro per impostare un valore esatto di luce.

Uscita dalla modalità di calibrazione

Se si desidera uscire dalla modalità di calibrazione senza salvare un nuovo valore di luce, premere brevemente il pulsante del sensore (17). Se si desidera salvare il valore di luce impostato, premere il pulsante del sensore (14) per circa 2 secondi. La calibrazione è completata e i valori sono salvati quando la luce lampeggia due volte.

